

תרגום

מיסדר הנשים החשובות

האשה בראי הדורות (מאת ז'נבייב סאובואי; הוצאת מסדה; 258 עמ') מאביגיל, אשת נבל הכרמלי, וארינה אסאף עלי, לוחמת לשיויון זכויות לנשות הודו, ועד תומי פסון מאריקטיה, סנדקית החירות של ארגון טינה (מעולה של ספרד, לפני 150 שנה), ותוצה בת צלפחד, שדרשה יחד עם ארבע אחיותיה (מחלה, תוגלה, מיכלה ונועה) את חלקה בירושת אביהן. אשה לא נעדרת. ה' עיתונאית הצרפתית הידועה טאבואי ערכה מיסדר מלא ומעניין של הנשים שעשו היסטוריה או שההיסטוריה עשתה אותן.

לא נפקד מקומה של הפרעה-הקבכה חאת' שפסות, שהוביקה לסנטרה זקן מלאכותי ו'



הליידי היפה* זקן לסנטר פרעה

דרשה שיפנו אליה בתואר המלך; כל מיני קיסריות יפאניות; אינדיאניות שהצילו אנכי לים, ואגנס סורל הצרפתייה, פילגשו של שארל השביעי, שנקראה, לא לחינם, הליידי היפה.

אפילו שבוייתו היהודיה של כוחמד מוד כרת. זאת היתה זינב, שניסתה לחסלו בעוד רת בשר מורעל. משנתפסה, הסבירה: "אמרתי בלבי, אם רק איש מלחמה אתה ונוגש, אשחרר את בני-עמי ממצוקתם עליידי הרעל שאאכילך, ואם נביא אתה, אז יודיעך האל-הים על דבר הסכנה הצפויה לך ולא תי-נזק".

מוחמד היה נביא. האוכל לא טעם לחיכו והוא ירק אותו מפיו עוד לפני וידוייה של השבוייה. זינב הוצאה להורג.

פלוגת 300 הנשים. ספר-האלבום, ה' גדוש עשרות תמונות משובחות, כמעט ר' אינו פוסח על אשה חשובה אחת. אם זאת מיי לינג סונג צ'ונג (הידועה יותר כנכבת צ'יאנג קיי צ'יק) ואם זאת דולורס איבארורי, לוחמת החירות הספרדית הידועה יותר כ' לה פאסיונאריה.

לא נעדרות גם אשת ניליי, שרה אהרונ' סון, וצנחנית אשרי הגפרור חנה סנש. בי-דיוק כשם שלא נעדרת מאריה אנגילה ביברן, הספרדייה שעמדה בראש פלוגת 300 נשים כעת מלחמת נפוליאון בספרד.

כה אמר מאו

משנתו של מאו טסה טונג (תר-גום; אורי רפ; הוצאת עמיקם; 144 עמ') היא התנין של הקומוניסטים הסיניים חסידי מאו.

התרגום האנגלי, שהודפס בסין, הגיע לי-ישראל לפני שלושה שבועות, עורר החרות בקרב מתרגמים שונים. השבוע יצאה המה-דורה העברית הראשונה, פרי עבודתו של הסוציולוג התל-אביבי, איש אתיא אורי רפ. רפ לא קיצץ ולא שינה דבר בתרגומו, כיאה לספר קודש. ההבדל היחידי בין ה' מקור הסיני לבין התרגום העברי, מלבד

* ציור של ז'ירודון

סימני האותיות: הספר העברי יצא בגודל של רומאן זעיר, בעוד שהמקור קטן יותר, ו' גודלו כגודל תעודת-זיהוי ישראלית.

מאחרים ועירניים. משנתו של ה' מנהיג הסיני, שנועדה לחנך אומה בת 700 מיליון נפש, כתובה בשפה פשוטה, מור-כבת מקטעי נאומים וחיבורים של מאו טסה טונג. החל משנות העשרים ועד עתה.

היא כוללת 33 פרקים קצרים מכל תחומי החיים: החל בדרכה ורעיונותיה של המפלגה הקומוניסטית הסינית, עבור דרך שיטות ה' לחימה של הצבא האדום וכלה בייחס שיש לנקוט לגבי נשים ונוער.

למשל:
● **על מעמדות ומלחמת מעמי-דול:** מהפכה אינה טעודת רעים, או כתי-בת מאמר, אף לא ציור תמונה או מעשה ריקמה. הן לא תוכל להיות כה מעודנת, כה שליוה ואינתי-טעם, כה מתונה, אדיבה, מנומסת ונדיבת-לב. מהפכה — הלא היא מרידה, מעשה של אלימות עזה, שבו יוצא מעמד אחד למגר שלטונו של מעמד אחר (1927).

או: לאחר שנכחיד מן העולם את האויבים בעלי הרובים, עדיין יותרו לנו אויבים בלי רובים (1949).

● **על האימפריאליזם:** האימפריא-ליזם וכל אנשי הריאקציה, משנביט בהם על פי מהותם, מבחינת הסווח הרחוק, מנקודת-מבט אסטרטגית, דין הוא שיראו לעינינו כפי שהם — נמרים של נייר. על כך עלינו להשתית את חשיבתנו האסטרטגית. מאיך גיטא, הם גם נמרים חיים, נמרים של ברזל, נמרים של ממש, הטורפים בני-אדם. על כך עלינו להשתית את חשיבתנו הסאקטית (1958).

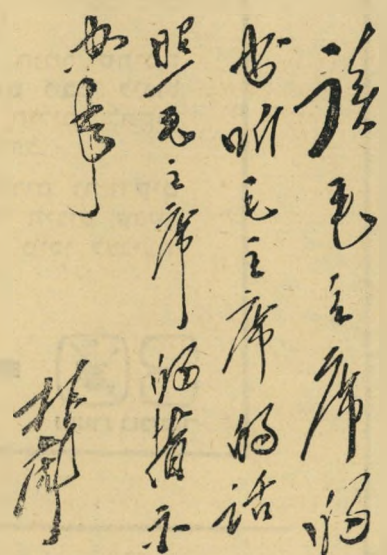
● **על חינוך הצבא ואימונו:** טיסמתנו באימון יחידותינו היא: קצינים מלמדים חיילים, חיילים מלמדים קצינים, ו' חיילים מלמדים זה את זה (1948).

● **על המשמעת:** ואלה הן שמונה הנקודות לתשומת-לב: דבר באדיבות; שלם מחיר הוגן עבור קנייתך; החזר הלוואותיך; שלם עבור נזק שגרמת; אל תכה ואל תקלל אנשים; אל תביא נזק ליבולים; אל תפגע לרעה בנשים; אל תתעלל בשבויים (1947).

● **על הקומוניסטים:** אנחנו הקומו-ניסטים משוליים לזרע וההמונים משוליים ל' אדמה. בכל אשר נלך עלינו להתאחד עם ה' עם, להכות שורש ולפרות בינותם (1945).

● **על הקאדרים:** לעולם אל יהיו כמו כרושצ'וב, מכסים על טעויותיהם ותובלים לעצמם את כל הזכות, תוך העברת האשמה על אחרים (1964).

● **על תרבות ואמנות:** צבא ללא



סיסמה בכתב-ידו של לין* דבר באדיבות, החזר הלוואותיך

תרבות הוא צבא אטום-מוח, וצבא אטום-מוח אינו יכול לנצח את האויב (1944).

● **על הלימודים:** אנחנו יכולים לל' מוד את מה שלא ידוע לנו. אנחנו לא רק מיטיבים להרוס עולם ישן, אנחנו גם מיטי-בים לבנות את החדש (1949).

● **על העבודה הפוליטית:** היו מאוחדים. עירניים. רציניים ורעננים.

* הסיסמה של לין פ'או, בראש הספר, אומרת: "למדו את כתביו של היושב-ראש מאו, לכו לאור תורתו ופעלו לפי הוראותיו."

אביב פריזאי



האביב בא אל רגליך ישר מפאריז בצורת גרבי "רשת דייגים אל-תפר" של "מרסני" - הגרביים המיובאים מפאריז ומיוצרים מחוטי "הלנקה", גמישים, אחידים ומחזיקים מעמד. והעיקר: מראים את רגליך כפי שהן ראויות להיראות. ששה צבעים לבחירתך.

Merci

צרכנית

למתחילים - למתקדמים
קבוצות לימוד קטנות
ע"י מורים מוסמכים ומנוסים

ברלין לשפות בי"ס

גרמנית

ת"א, נחלת בנימין 2, טלפון 56347
חיפה, רחוב החלוץ 27, טלפון 69265

בריכת

גלי-גיל

רמת-גן

הפתיחה ביום ו' 14.4

